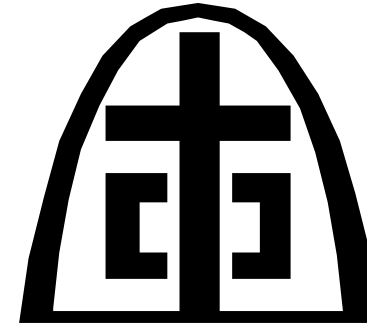


聖路易華人基督教會

ST. LOUIS CHINESE CHRISTIAN CHURCH

No. C685

8-13-2017



2017 主題 Theme

心意更新, 效法基督

		本週 This Week	下週 Next Week	
第一堂	Service 1	講員 Speaker	鄧明奇長老	中國短宣分享
		司會 Presider	夏曉明	孫寶舟
		領詩 Song Leader	邱崇原	黎榮邦
		翻譯 Interpreter	方昉	童倩妮
		司琴 Pianist	夏楠	何翔
		影音控制 A/V Ctrl	黃華凱, 呂東思	周烜, 江豔烽
		迎賓組 Hospitality Hosts	汪仁友, 夏曉明	黎榮邦, 孔怡怡 周秋鳳
		招待長 Chief Usher	汪仁友	江豔烽
		嬰孩看顧 Baby Sitters 9:20am-10:50am	裘愉愉, 程文靜	艾予光, 何穎之
主餐服事 Communion Servers				
第二堂	Service 2	Speaker	Pastor Manning	Pastor Manning
		Worship Assistant	John Hefflinger	Nan Barnes
		Music Leader	Pastor Mark	Pastor Mark
		Ushers	David Chien Nathan Zhou	Amy Kang Luana Summer
		嬰孩看顧 Baby Sitters 10:50am-12:30pm	沈捷, 朱宇晴 孫佳麗	潘晶, 黃楊 羊勛
		Communion Servers		
場檢 Walk-through		錢政敏	錢政敏	

餐 食 服 務	Lunch Duty	11:45 a.m. 報到 (Team A)	11:45 a.m. 報到 (Team A)
		夏曉明, 朴冬花 Heather Songer 夏楠, 劉建文	區德強, 李向前 常蘭芳, Karen Li Andrew Li
		1:00 p.m. 報到 (Team B)	1:00 p.m. 報到 (Team B)
		唐寅杰, 劉朋 程文靜, 謝堯, 石科峰 孫佳寧, 邱崇原	陳俊安, 李寶樂 張凡杰, 何宗穎 黃華凱, Samul Chen

-
- 第一堂崇拜 (中文) First Service (Chinese) 9:30 a.m. – 10:50 a.m.
 兒童主日學 Children Sunday School
 英文主日學 English Sunday School
- 第二堂崇拜 (英文) Second Service (English) 11:10 a.m. – 12:30 p.m.
 中文主日學 Chinese Sunday School
 兒童崇拜 Children Worship 11:10 a.m. – 12:10 p.m.
- 禱告會 Prayer Meeting 週三晚 Wed. 7:30 p.m. – 9:00 p.m.
 兒童活動 AWANA Clubs 週五晚 Fri. 7:30 p.m. – 9:20 p.m.
 成人/ 青少年團契 Adult/Youth Fellowship Groups

明邁克牧師

Pastor Mark Manning

832 N. Woods Mill Road, Chesterfield, MO 63017

314-878-4574 • slccc_care@yahoo.com

www.slccc.org

中文主日崇拜程序 CHINESE SERVICE

8-13-2017 早上 9:30 a.m.

序 樂 Prelude
 默 禱 Silent Meditation
 宣 召 Call to Worship

同心讚美神 Praising God in One Spirit

詩歌頌讚* Hymn of Praise*..... 復興聖潔 Revive Holiness
 禱 告* Opening Prayer*
 讀 經 Scripture Reading..... 撒母耳記下 2 Samuel 12:1-15
 奉 獻 Offering..... 詩歌本 Hymnody #196

虛心聆聽神 Listening to God in Humble Spirit

經文背誦 Scripture Memory
 本週 This week: 提摩太後書 2 Timothy 2:22

牧者禱告* Pastoral Prayer*
 信 息 Sermon 認罪, 悔改, 與復興
Confession, Repentance, and Restoration
 詩篇 Psalm 51:1-19

甘心回應神 Responding to God in Obedient Spirit

歡 迎 Welcome Newcomers
 報 告 Announcement
 三 一 頌* Doxology*
 祝 禱* Benediction*
 互相祝福* Bless One Another*

* 會眾請站立 Congregation Please Rise

聚會預告 UPCOMING EVENTS

日期 Date	聚會/事工 Events / Ministries
八月 August	
8/11 & 8/18 (週五 Fri)	Summer SonShine
九月 September	
9/10 (週 Sun)	差傳時刻 Mission Moment
9/15-9/17 (週五至週日 Fri-Sun)	差傳年會 Mission Conference

上週出席人數 LAST WEEK ATTENDANCE

第一堂 (中文) 崇拜 First (Chinese) Service	114
第二堂 (英文) 崇拜 Second (English) Service	48
兒童崇拜 Children & Toddler Worship	31
中文成人主日學 Chinese Adult Sunday School	42
英文成人主日學 English Adult Sunday School	13
兒童主日學 Children Sunday School	25

奉獻記錄 OFFERING RECORD

奉獻 Offering Income	上週 Last Week	今年總數 YTD Inc.		
經常費 General Fund	\$5016.25	\$156,666.86		
建堂基金 Building Fund	\$0.00	\$1875.00		
差傳基金 Mission Fund (2017 Budget \$52,200)	\$0.00	\$31,433.00		
雜項 Misc.(含下列項 itemized)	\$0.00	\$61,645.30		
總收入 Income Total	\$5016.25	\$251,930.16		
支出 Expense	上月 Last Month	今年總數 YTD Exp.		
	\$50,213.84	\$221,874.83		
關懷基金	上年結餘	今年奉獻總數	今年支出總數	結餘
CARE FUND	2016 ENDING BALANCE	YTD CONTRIBUTION	YTD EXPENSE	CURRENT BALANCE
7/16/2017	\$18,545.45	\$0.00	\$0.00	\$18,545.45

教會各部門 同工 / 聯絡電話/電郵 / 監督長老

CHURCH DEPARTMENTS COWORKERS/ CONTACT INFO./OVERSEEING ELDER

部門 Church Department	同工 Coworker	電話/電郵 Phone # / email address	監督長老 Overseeing Elder
英文牧師 English Pastor	明邁克 Mark Manning	314-346-7210 word_of_hope@charter.net	
中文牧師 Chinese Pastor			
長老 Elder	鄧明奇 Mingqi Deng	314-600-4646 mhdeng2004@yahoo.com	
執事會主席 DB Chairperson	康巧華 Kevin Kang	636-497-2456 qkang.stlmo@gmail.com	
執事會副主席 成人教育 DB Vice Chairperson Adult Education	孫寶舟 Baozhou Sun	509-592-0393 boandabby@gmail.com	
關懷及團契 Care & Fellowship	夏曉明 Xiaoming Xia	636-207-8834 xiax@wustl.edu	
兒童及青少年事工 Children & Youth Ministries	-	-	明牧師 Pastor Manning
中英文崇拜 Chinese & English Worship	-	-	明牧師 Pastor Manning
執事會秘書 宣道及差傳 DB Secretary Evangelism & Mission	謝堯 Yao Xie	314-229-9247 yxie@icloud.com	鄧長老 Elder Deng
設施 Facility	Andrew Barnes	240-354-6549 puzzlepiece87@gmail.com	
財務及行政 Finance & Operation	康巧華 Kevin Kang	636-497-2456 qkang.stlmo@gmail.com	鄧長老 Elder Deng

若您對教會事工有任何的意見, 請與長執會成員接洽

If you have any question or concern about our church's ministries,
please feel free to contact a member of the Joint Board.

Living Water Worship Service (English)

August 13, 2017

11:10am

*"Who is this King of glory? The LORD of hosts,
He is the King of glory!"
Psalm 24:10*

WELCOME & CALL TO WORSHIP

WORSHIP GOD WITH MUSIC & VOICES!

GREET ONE ANOTHER!

CHILDREN'S MESSAGE

(Kindergarten - 3rd Grade to Children's Worship)

WELCOME NEWCOMERS!

ANNOUNCEMENTS

WORSHIP GOD WITH OUR OFFERINGS

SCRIPTURE MEMORY

PASTORAL PRAYERR

SCRIPTURE READING: **Mark 5:21-43**

SERMON: **"Caring For The Individual" part 2**

RESPOND AND SING TO THE LORD!

BENEDICTION

SILENT PRAYER

唯獨基督 In Christ Alone

1. 唯獨基督是我盼望，是我亮光詩歌力量。
永恆膀臂、真理根基，經風暴試煉永聳立。
無比大愛、奇妙平安、恐懼除盡、掙扎止息，
作我安慰、作我萬有，藏身在基督大愛裡。
2. 榮耀真神，竟成肉身，永恆真道降生馬槽。
如此大愛，屬天公義，卻被罪人藐視厭棄。
直到救主捨身十架，上帝忿怒才得平息。
因祂擔當我眾罪孽，今活在十架恩典裡。
3. 在墓穴中我主躺臥，生命之光黑暗淹沒。
祂卻復生、徹底得勝、衝破死蔭、王權永恆。
祂今站立在榮耀裡，罪毒鉤完全除去。
我今屬主，祂也屬我，靠主耶穌寶血買贖。
4. 生活無愧、死亡無畏，基督大能藏生命內。
從母胎起直到安息，一生日子握祂手裡。
黑暗勢力、人間詭計，永不使我與主遠離。
直到祂來將我接去，靠基督大能我站立。

復興聖潔 Revive Holiness

主，求祢復興我，心中的聖潔
為我造清潔的心，使我重新有正直的靈
主，求祢復興我，心中的聖潔
將我分別為聖，作祢尊貴榮耀器皿

我將身體獻上當作活祭，一生作祢聖潔的器皿
我將生命獻上為祢而活，為祢呼吸
我將身體獻上當作活祭，一生作祢聖潔的器皿
一生傳揚基督的聖名

Operation & Finance

耶利米書 17:7-8 靠耶和華，以耶和華為可靠的，那人有福了。
他必像樹栽於水旁，在河邊扎根，炎熱來到，並不懼怕，
葉子仍必青翠，在乾旱之年毫無掛慮，而且結果不止。

Jeremiah 17:7-8 Blessed is the one who trusts in the Lord, whose confidence is in him. They will be like a tree planted by the water that sends out its roots by the stream. It does not fear when heat comes; its leaves are always green. It has no worries in a year of drought and never fails to bear fruit..

1. 在目前教會過渡時期，為神使用他的僕人們忠實傳講他的話語和牧養群羊禱告。為教會將來的中文牧師尋牧過程禱告！
求神在他的時間裡差派合他心意的牧師來牧養教會中文堂。
In current transition period, pray that God uses His servants to faithfully preach His words and shepherd His flock.
Pray for future Chinese Pastor Searching process!
Pray that God sends a pastor to shepherd His people in Mandarin Service in His time that completely pleases His heart.
2. 求神帶領我們基於他信實的供應和教會事工的需要來合理地制定教會 2018 年預算方案，使神所賜每一分金錢都能得到有效的使用。
Pray that God guides us to prepare church 2018 budget proposal based on God's faithful provisions and the needs of church ministries so that each penny from God could be effectively used.
3. 求神幫助我們，賜我們甘心樂意奉獻的心，在錢財上作神忠心良善的好管家。為教會當前的財務狀況禱告，求主的信實供應。
Pray for God's help that we will give cheerfully as good and faithful stewards of the money that He has bestowed upon us.
Pray for church's current financial situation and God's faithful provisions.
4. 為行政和財務部門同工們的忠心，殷勤的服事感謝神，
求神記念他們，以厚恩祝福他們的服事和家庭。
Give thanks to God for Operation and Finance Department's coworkers' faithful and diligent services. May God remember them and abundantly bless their services and families.

報告事項 ANNOUNCEMENTS

1. 歡迎今天參加我們主日崇拜的**新朋友**，願神賜福予您！在九點半崇拜結束後我們為您安排了在教會圖書館舉行的**歡迎班**，讓您認識我們的教會，也藉此讓我們認識您。懇請您能留步參加。
We welcome all the **newcomers** in our worship services today. May God richly bless you. There will be **“Welcoming Class”** held in church library right after the 9:30 service. We encourage all the newcomers to stay behind and attend this class to get to know our church and for us to get to know you.
2. 為許多弟兄姐妹上年度 ANAWA 事工上的忠心服事獻上感恩，也為呂東思姐妹將協調下一學年的 AWANA 事工感恩。
為秋季 AWANA 事工的籌備禱告，求神賜同工。求神繼續透過 AWANA 事工祝福我們的教會，祝福我們的孩子們。
Give thanks for the faithfulness of many brothers and sisters in last school year’s AWANA ministry, and for sister Dongsi Lu who will be the AWANA Commander for the new school year. Pray for the preparation of AWANA, may the Lord bless us with enough coworkers. Pray that God will continue blessing our church and our children through this important ministry.
3. 今天下午 1:30 將在教會地下室#002 房間召開長執同工會議。
歡迎會員列席旁聽。根據教會章程，列席會議者不具投票權。
The Joint Board Meeting will be held at 1:30pm in the basement room #002. Church members are welcome to observe the meeting, but without voting rights according to Church Bylaw.
4. AWANA 今天開始報名：2017-2018 年的 AWANA 將於 9 月 8 日（星期五）開始，時間為每週五晚間 7:30 至 9:15。歡迎所有三歲（2014 年 7 月 31 日前生）至六年級的小朋友報名參加。報名時間地點為 8/13, 8/20, & 8/27 下午 12:40 至 1:15 於大堂前。
請 AWANA 同工將制服洗乾淨後交回大堂前桌上的制服回收箱。
AWANA Registration: the 2017-2018 AWANA ministry will resume on 9/8 (Friday.) The meeting is held every Friday from 7:30 to 9:15 p.m. We welcome children age 3 (born before 7/31/2014) to 6th grade to register for the classes. Registration is provided on 8/13, 8/20, and 8/27 from 12:40 to 1:15 p.m. in the sanctuary foyer. All AWANA coworkers of last year please return your washed uniforms to the collection box in the foyer.

報告事項 ANNOUNCEMENTS

5. 美中基督徒夏令會將於 9 月 1 日晚至 9 月 4 日中午（勞工節長周末）在 Lake of Ozarks 旁舉行。
主題：生之追尋。講員包括林三綱弟兄，樂大端長老等。另有各樣專題、英文組、和兒童節目。歡迎弟兄姊妹和慕道朋友單身和家庭一起參加。夏令會網站：www.summerretreat.org。
Mid-America Chinese Christian Summer Retreat will be held from 9/1 (Friday) evening through 9/4 (Monday) lunch (Labor Day Long Weekend) next to the Lake of Ozarks.
2017 Theme: Life’s Search. Brother Bellman Lin and Elder Daniel Luan are among the speakers. Workshops, English program, children program, etc. will be included. Christians, seekers, singles, and families are welcomed. Summer Retreat website: www.summerretreat.org.
6. 今年教會的差傳年會將在 9/15 週五到 9/17 週日舉行，請弟兄姐妹預留時間參加。如果你願意為講員 A. Moore（海外基督使團宣教士）提供住宿和聚會的車輛接送，請聯繫明奇長老（314-600-4646 mhdeng2004@yahoo.com）。
2017 Church Mission Conference will be held at SLCCC from 9/15 (Friday) to 9/17 (Sunday). Please reserve your time and prepare for the conference. If you are willing to provide accommodation and ride to the conference for speaker (A. Moore, a missionary from OMF International), please contact Elder Mingqi (314-600-4646, mhdeng2004@yahoo.com).
7. 教會多年來所支持的宣教士昆博夫婦將於 9 月 22-28 日來到我們當中，並分享他們在菲律賓的事工。如果你願意為他們提供住宿，請聯繫明奇長老。
Rene & Lani Quimbo, missionaries partnering with our church for years, will visit our church from Sept.22-28 and share about their gospel labors in the Philippines. If you are willing to host them, please contact Elder Mingqi.
8. 教會 2017 年 6 月至 2017 年 8 月期間開辦下列**中文成人主日學課程**（主日崇拜結束後，11:10AM 至 12:30PM），請弟兄姊妹們預留時間參加（根據實際情況，教室安排可作調整）。

班級	老師	課程	教室安排
慕道班	王國巧，張宸銘	“如此我信”	002
舊約班	周烜	以西結書	006/007
新約班	金振宇 邱崇原，魯翔之	帖撒羅尼迦前後書	008/009
應用班	王婷婷	“從使徒行傳看宣教”	001

Second Service Only (11:10am)

WELCOME EVERYONE! We come together as God' people to worship the King of glory - The LORD! Let us come to Him with reverence, awe, and great love from our hearts!

ENVIRONMENT. Worship God with gladness, reverence and awe -- and without distraction. Do not use any electronic devices (exclusive use as worship aids is permitted).

LIVING WATER PRAYER MEETINGS will be held every 1st & 3rd Sundays of the month at the South House from 10:30-11:00 AM. Join us in praying for the Church.

SUNDAY SCHOOL CLASSES for all ages meet every Sunday prior to the worship service at 9:30am. Everyone is invited and urged to participate.

BIBLE STUDY for adults meets on Sundays in the south house living room at 9:30am. Join our the practical and challenging letter of James. God promises that through understanding and applying His Word we will grow in our relationship with Him! All welcome to attend!

